



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 12941:1999/A1:2004**  
**01-februar-2004**

---

CdfYa UnUj Ufcj UbYX\ U`ÈNUý ]hbU YUXUU]\_Udi WJg`hU bc`Z`fUM`c`nfU\_UË  
NU hYj YždfYg\_i ýUbYžcnbU Yj UbY

Respiratory protective devices - Powered filtering devices incorporating a helmet or a hood - Requirements, testing, marking

Atenschutzgeräte - Gebläsefiltergeräte mit einem Helm oder einer Haube - Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

Appareils de protection respiratoire - Appareils filtrants a ventilation assistée avec casque ou cagoule - Exigences, essais, marquage

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a9316077-216b-4865-a36c-8f818e27554a/sist-en-12941-1999-a1-2004>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12941:1998/A1:2003**

---

**ICS:**

13.340.30      Varovalne dihalne naprave      Respiratory protective devices

**SIST EN 12941:1999/A1:2004**      en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 12941:1999/A1:2004](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a9316077-216b-4865-a36c-8f818e27554a/sist-en-12941-1999-a1-2004>

ICS 13.340.30

English version

Respiratory protective devices - Powered filtering devices  
incorporating a helmet or a hood - Requirements, testing,  
marking

Appareils de protection respiratoire - Appareils filtrants à  
ventilation assistée avec casque ou cagoule - Exigences,  
essais, marquage

Atemschutzgeräte - Gebläsefiltergeräte mit einem Helm  
oder einer Haube - Anforderungen, Prüfung,  
Kennzeichnung

This amendment A1 modifies the European Standard EN 12941:1998; it was approved by CEN on 3 November 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN 12941:1999/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a9316077-216b-4865-a36c-8f818e27554a/sist-en-12941-1999-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a9316077-216b-4865-a36c-8f818e27554a/sist-en-12941-1999-a1-2004>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## **Foreword**

This document (EN 12941:1998/A1:2003) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 79 "Respiratory protective devices", the secretariat of which is held by DIN.

This Amendment to the European Standard EN 12941:1998 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

SIST EN 12941:1999/A1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a9316077-216b-4865-a36c-8f818e27554a/sist-en-12941-1999-a1-2004>

## Changed text

### 6.3.1. Add, as new 3<sup>rd</sup> paragraph:

When the hood or helmet does not include an integral turbo unit:

- a) the hood or helmet shall not incorporate a thread in accordance with EN 148-1;
- b) it shall not be possible to fit the filter(s) directly to the hood or helmet.

### 6.6.1 Delete clause

(NOTE No re-numbering of clauses.)

### 7.3.6.1.2

Delete reference to 7.3.4.5 and substitute reference to 7.3.4.4

**iTeh STANDARD PREVIEW**

### 9.1.10 Delete and substitute: (standards.iteh.ai)

In the case of hoods or helmets, which do not include an integrated turbo unit, a warning that filters shall only be fitted to the turbo unit and not directly to the helmet/hood.

NOTE If the turbo unit is integrated into the hood or helmet, then this warning is not required.